

§1 Osallistumisoikeus  
*Deltagarrätt*

Näyttely on avoin kaikille Pohjanmaan alueella toimivien kamera- ja valokuvauskerhojen jäsenille. Pohjanmaa käsittää Pohjanlahden vanhan Vaasan läänin etelärajalta Tornioon saakka. Lisäksi näyttelyyn voi osallistua Fotoklubben Obscuran (Maarianhamina) jäsenet. Näyttelyyn voidaan osallistua kuvilla, jotka eivät aikaisemmin ole päässeet mukaan vuosinäyttelyyn.

*Utställningen är öppen för i Österbotten verkande kamera- och fotoföreningar. Med Österbotten förstås här Bottenviken från gamla Vasa läns södra gräns till Torneå i norr. I utställningen kan även Fotoklubben Obscuras (Mariehamn) medlemmar delta. I utställningen kan deltas med bilder, vilka ej tidigare godkänts till årsutställningen.*

§2 Näyttely aihe  
*Utställningens tema*

Näyttely aihe on vapaa.  
*Utställningens tema är fritt*

§3 Näyttelyluokat  
*Utställningsklasser*

- A. Mustavalkoiset ja toonatut paperikuvat (sis. manipuloidut)  
*Svartvita och tonade pappersbilder (även manipulerade)*
- B. Väripaperikuvat (sis. manipuloidut)  
*Färgpappersbilder (även manipulerade)*
- C. Luonto, digitaaliset kuvat (ei manipuloituja)  
*Natur, digitala bilder (ej manipulerade)*
- D. Nuoriso (≤ 16 vuotiaat), digitaaliset kuvat (sis. manipuloidut)  
*Ungdom (≤ 16 år), digitala bilder (även manipulerade)*

§4 Kuvien määrä  
*Bildantal*

Kukin valokuvaaja saa osallistua kuhunkin luokkaan enintään neljällä (4) kuvalla.  
*Varje fotograf får delta i varje klass med högst fyra (4) bilder.*

§5 Kuvien tekniset vaatimukset  
*Bidernas tekniska krav*

- Mustavalkoiset ja toonatut paperi- ja väripaperikuvat  
*Svartvita och tonade pappers- och färgpappersbilder*
- paperikuvan minimikoko 20 \* 30 sm
  - *papperbildens minimistorlek 20 \* 30 cm*
  - kuvat pohjusetataan 40 \* 50 sm kokoiselle pohjapahville
  - *bilderna monteras på ett 40 \* 50 cm stort bottenpapp*
  - passpartourin ja pohjapahvin paksuus enintään 3 mm
  - *passpartourens och bottenpappets största tjocklek 3 mm*

## Digitaaliset kuvat (luonto ja nuoriso)

### *Digitala bilder (natur och ungdom)*

- JPEG muodossa
- *JPEG format*
- 300 dpi, minimikoko 20\*30 cm
- *300 dpi, minimistorlek 20 \* 30 cm*
- sRGB- tai Adobe RGB-profiili
- *sRGB- eller Adobe RGB-profil*
- jokainen kerho tallentaa kuvat CD/DVD:lle
- *varje klubb sparar bilderna på en CD/DVD*
- kuvat kansioidaan luokkien mukaan (esim. C, Luonto/Natur, D, Nuoriso/Ungdom), kansioissa ”kuvan nimi.jpg”. Liitteenä lista kansiossa olevista kuvista, joka sisältää luokittain; kuvan, kuvaajan sekä kerhon nimet.
- *bilderna katalogiseras enligt klass(t.ex C, Luonto/Natur, D, Nuoriso/Ungdom), sparas som ”bildens namn.jpg”. Bifogas lista på bilderna i katalogen, vilken innehåller klassvis; bildens, fotografens samt klubbens namn.*
- kuvaajan on ilmoitettava, jos hän itse haluaa tulostaa digitaalikuvansa, mikäli kuva on hyväksytty näyttelyyn.
- *fotografen bör meddela, om han/hon önskar framkalla sin digitala bild, i det fall bilden godkänts till utställningen*

## §6 Paperikuvien merkinnät

### *Märkning av pappersbilder*

- pohjapahvin taakse merkitään kuvan/kuvaajan nimet, kerho sekä luokka A tai B
- *på baksidan av bottenpappet antecknas bildens/fotografensnamn, klubb samt klass A eller B*
- kuva nimitetään pääsääntöisesti yhdellä kielellä (esim. suomi, ruotsi, englantia tai latina)
- *bilden namnges huvudsakligen på ett språk (t.ex svenska, finska, engelska eller latin)*

## §7 Kuvien lähettäminen

### *Bildförsändelse*

Kuvat on toimitettava kilpailun järjestäjille kerhottain kutsussa mainittuun päivämäärään mennessä. Lähetyksessä on oltava mukana tarkka luettelo kaikista kuvista, luokista ja kokonaisuuksista SKSL-lomakkeelle kirjoitettuna (kerho, luokka, oma nimi, kuvan nimi sekä sarjojen ja kokonaisuuksien kuvämäärä).

*Bilderna skall sändas klubbvis till arrangören före i inbjudan utsatt datum. Till försändelsen skall bifogas en noggrann lista på alla bilder, klasser och samlingar skrivna på FKKF:s blankett (klubb, klass, eget namn, bildens namn samt seriernas och samlingarnas bildantal).*

## §8 Kuvien arvostelu

### *Bildbedömning*

Kuvien arvostelun suorittaa Pohjanmaan alueen ulkopuolelta oleva raati. Raati voi sulkea näyttelystä ne kuvat, jotka eivät täytä sääntöjä. Jokaisessa luokassa jaetaan kolme (3) kunniamainintaa.

*En jury utanför Österbotten utför bildbedömningen. Juryn kan utesluta från utställningen de bilder, vilka ej uppfyller reglerna. I varje klass utdelas tre (3) hedersomnämningen.*

## §9 Palkinnot

### *Priser*

Näyttelyssä jaetaan palkinnot niille kuvaajille, jotka ovat saaneet kunniamaininnan. Näyttelyjärjestäjän on ilmoitettava kunniamaininnan saajille, jotta hän voi henkilökohtaisesti tulla vastaanottamaan palkintonsa.

Joukkuekilpailun voittajat palkitaan kiertopalkinnolla. Kerho, joka ensimmäisenä saa palkintoon kolme (3) kiinnitystä, voittaa sen omakseen, mutta on velvollinen hankkimaan uuden kiertopalkinnon seuraavan kilpailun mennessä.

*Vid utställningen utdelas pris till de fotografer, vilka fått hedersomnämmande.*

*Arrangören meddelar mottagarna av hedersomnämmande, så att han/hon personligen kan närvara vid prisutdelningen.*

*Lagtävlingens vinnare erhåller vandringspris. Klubb, som först får tre (3) in-teckningar, behåller priset som eget, men är skyldig att skaffa ett nytt vandringspris till följande utställning.*

## §10 Tulosten julkaiseminen ja näyttely

### *Publicering av resultat och utställning*

Järjestettävä kerho on velvollinen järjestemään tilaisuuden, jossa julkaistaan ja jaetaan palkinnot. Tämän lisäksi on laadittava näyttelyn kiertoaikataulu (syksy-kevät). Jokainen osallistunut kerho on velvollinen järjestemään kotipaikkakunnallaan näyttelyn kuvista, jotka raati on kelpuuttanut näyttelyyn.

*Arrangerande klubb är skyldig att ordna en tillfälle, var publiceras resultat och utdelas pris. Därtill uppgörs en tidtabell för utställningens cirkulation klubbvis (höst-vår). Varje deltagande klubb är skyldig att på sin hemort arrangera en utställning med de av juryn godkända bilderna.*

## §11 Kustannukset

### *Kostnader*

Jokaisesta osallistuvasta kuvasta maksetaan osallistumismaksu, jonka järjestettävä kerho päättää. Kuvien lähettäjä maksaa aina rahdin ja ilmoittaa seuraavalle kerholle, koska ja kuinka kuvat lähetetään. Hyvissä ajoin ennen näyttelyn avajaisia lähetetään kiertopalkinnot järjestävälle kerholle, lähettäjä maksaa rahdin.

*För varje insänd bild betalas en deltagaravgift, vilken den arrangerande klubben bestämmer. Avsändaren betalar alltid frakten och meddelar följande klubb, när och hur bilderna sänds. I god tid före öppnande av utställningen sänds vandringspriserna till arrangerande klubben, avsändaren betalar frakten.*

## §12 Järjestävän kerhon velvollisuudet

### *Arrangerande klubbens skyldigheter*

- lähetettävä kutsu kaksi (2) kuukautta ennen viimeistä palautumispäivää
- *skicka inbjudan minst två (2) månader före sista inlämningsdag*
- vedostaa digitaaliluokkien kunniamaininnat sekä hyväksytyt näyttelykuvat (min. koko 20 \* 30 sm) ellei kuvaaja ole ilmoittanut haluavansa vedostaa kuvansa itse (rasti ruutuun). Järjestäjä ilmoittaa hyvissä ajoin kuvaajalle minne ja milloin viimeistään kuvaajan pitää lähettää hyväksytyyn näyttelykuvan.
- *överför till papper digitalklassernas hedersomnämmanden samt godkända till utställningen godkända bilder (min. storlek 20 \* 30 cm), ifall fotografen ej meddelat att han/hon önskar göra bilden själv (kryss i rutan). Arrangören meddelar i god tid fotografen vart och när godkänd bild skall sändas.*
- kerhojen digitaaliluokkien eri CD/DVD:t on yhdistettävä yhteen (1) DVD:hen eli luontoluokalle oma DVD ja nuorisoluokalle oma DVD

- klubbarnas digitalklassers skilda CD/DVD:n sammanställs till en (1) DVD, naturklassen på en egen och ungdomsklassen likaså
- §13 Kunniamaininnat sekä hyväksytyt näyttelykuvat  
*Hedersomnämmande samt till utställningen godkända bilder*
- A, B ja C luokassa kolme (3) kunniamainintaa, yhteensä 40 kuvaa hyväksytään näyttelyyn kunniamaininnat mukaanlukien.  
Nuorisoluokassa (D) 3 kunniamainintaa, maksimissaan 10 kuvaa näyttelyyn kunniamaininnat mukaanlukien.  
Näyttelyyn hyväksytään enintään 50 kuvaa.  
*I A, B och C klasserna tre (3) hedersomnämmande, sammanlagt 40 bilder hedersomnämmanden medräknade godkänns till utställningen.*  
*I ungdomsklassen (D) tre (3) hedersomnämmande, max 10 bilder till utställningen hedersomnämmanden medräknade.*  
*Till utställningen godkänns högst 50 bilder.*
- §14 Vastuu  
*Ansvar*
- Näyttelyjärjestäjän on käsiteltävä kuvia huolellisesti, muttei vastaa vaurioista tai katoamisista, mikäli niitä kaikista huolimatta tapahtuu.  
*Utställningsarrangören bör behandla bilderna omsorgsfullt, men svarar ej för skador och försvunna bilder, om så likväl oförutsett sker.*
- §15 Sääntöjen voimassaolo  
*Reglernas ikraftvarande*
- Nämä säännöt astuvat voimaan vuosinäyttelystä 2010 alkaen ja ovat voimassa kunnes muuta yhteisesti päätetään.  
*Dessa regler träder i kraft till årsutställningen 2010 och gäller tills annat gemensamt överenskommes.*